

5,4L



100062

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Consignes de sécurité	34
1.2 Explication des symboles	36
1.3 Source de danger	37
1.4 Utilisation conforme	39
2. Généralités.....	40
2.1 Responsabilité et garantie	40
2.2 Protection des droits d'auteur	40
2.3 Déclaration de conformité.....	40
3. Transport, emballage et stockage	41
3.1 Inspection suite au transport	41
3.2 Emballage	41
3.3 Stockage	41
4. Données techniques	42
4.1 Aperçu des composants	42
4.2 Indications techniques	43
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage.....	47
7. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par **des enfants à partir de l'âge de 8 ans**, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent que d'une expérience et de connaissances restreintes, seulement si ces personnes utilisent l'appareil sous surveillance ou si elles ont reçu des consignes permettant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en connaissant les risques encourus. **Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien d'usage ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- L'appareil peut être transporté ou déplacé uniquement après avoir complètement refroidi.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le cordon ou la fiche d'alimentation dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



SURFACES CHAUDES!

Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Ne **jamais** déplacer l'appareil rempli de liquide ou d'aliments chauds, cela peut causer le déversement du contenu et des brûlures graves.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, de la vapeur chaude s'en échappe. Le couvercle doit être enlevé uniquement à l'aide de gants de cuisine ou de maniques.
- Ne jamais remplir les récipients intérieur et extérieur de l'appareil à ras bord : les liquides bouillants peuvent causer des brûlures.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, les surfaces extérieures sont très chaudes. Afin d'éviter les brûlures, ne pas les toucher les mains nues. Utiliser le sélecteur de température et la poignée du couvercle.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Ne **jamais** utiliser l'appareil à proximité des matériaux combustibles, inflammables (par exemple l'essence, les spiritueux, l'alcool, etc.). La haute température peut provoquer leur évaporation et en conséquence, au contact d'une source d'inflammation, cela peut entraîner une déflagration et causer des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, couper l'alimentation électrique de l'appareil (retirer la fiche !). **Attention** : Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau si l'alimentation n'est pas coupée : **Risque d'électrocution !**



ATTENTION !

Afin d'éviter des endommagements éventuels de l'appareil, suivre les conseils ci-dessous.

- Ne **jamais** allumer la soupière si le récipient extérieur est vide/sec.
- Ne jamais laver l'appareil ou ses éléments dans un lave-vaisselle.
- Ne jamais nettoyer la surface de l'appareil à l'aide d'objets ou de produits rugueux.

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.

C'est un appareil à usage domestique, il peut être utilisé dans les endroits comme :

- les magasins, les bureaux et autres lieux de travail semblables ;
- les exploitations agricoles ;
- les hôtels, les motels et autres endroits semblables, pour les clients ;
- les Bed&Breakfast.

La soupière est destinée **uniquement à maintenir la chaleur** des soupes, des goulaches, des saucisses.

La soupière ne doit pas être utilisée pour :

- cuire des soupes et autres plats ;
- chauffer des liquides et matériaux inflammables, nuisibles pour la santé et volatiles.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- 1 Couvercle en inox tournant et rabattable
- 2 Poignée du couvercle
- 3 Emplacement pour la cuillère
- 4 Collet de transport
- 5 Récipient extérieur
- 6 Voyant de travail (vert)
- 7 Sélecteur de température
- 8 Indicateur de position
- 9 Pieds (3)

4.2 Indications techniques

Nom	Soupière 5,4L
Code-No. :	100062
Finition :	<ul style="list-style-type: none">▪ Récipient extérieur : noir, tôle d'acier thermo laquée ;▪ récipient amovible : acier inoxydable▪ couvercle en inox tournant et rabattable avec emplacement pour la cuillère et poignée thermo isolée
Plage de température :	35 °C – 95 °C
Contenance :	5,4 litres
Puissance :	0,3 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	Ø 265 mm, hauteur 395 mm
Poids :	2,95 kg
Accessoires :	8 étiquettes magnétiques avec noms des plats

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- Placer l'appareil à une distance suffisante des parois, des placards, des étagères, etc., afin d'éviter des dommages causés par la chaleur et la vapeur ainsi que d'assurer une zone de travail dégagée. Assurer la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

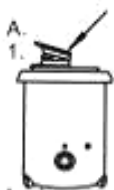
5.2 Utilisation

Caractéristiques de l'appareil

La **soupière** se compose d'un récipient extérieur chauffé avec sélecteur de température, d'un récipient amovible en acier inoxydable et d'un collet de transport qui est placé sur le récipient extérieur. L'appareil possède un couvercle tournant et rabattable en inox avec un emplacement pour la cuillère et une poignée thermo isolée.

La soupière fonctionne sur le principe du bain-marie. La température des aliments est maintenue grâce à une réserve d'eau chauffée électriquement.

Le couvercle peut être positionné sur **deux** positions différentes :



→ **rabattu sur le côté des. A1.**

pour servir la nourriture.



→ **fermé des. A2.**

pour maintenir la chaleur des plats et économiser l'énergie.

Préparation de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, enlever le couvercle et le collet de transport, sortir le récipient en acier inoxydable et laver soigneusement l'appareil et tous ses éléments selon les conseils présentés au point 6 „Nettoyage“.
- Verser de l'eau dans le récipient extérieur **seulement** à hauteur de l'indice „MAX“. **Ne jamais verser plus** d'eau dans le récipient extérieur, car elle peut être déversée lors du placement du récipient amovible dans le récipient extérieur. S'assurer que le niveau d'eau n'est pas inférieur à l'indice „MIN“.



ATTENTION !

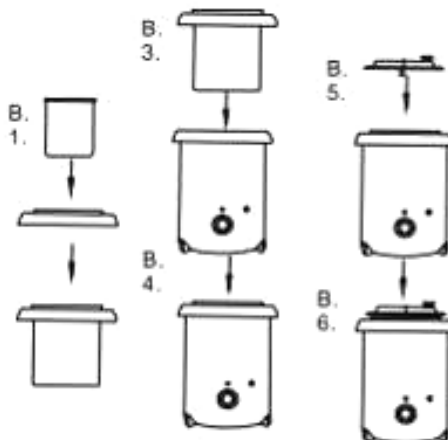
Ne pas brancher et ne pas utiliser la soupière si le récipient extérieur est vide/sec.



INDICATION!

Afin de raccourcir le temps de chauffage, verser de l'eau chaude. Cela économise le temps et l'énergie !

Placement des plats et maintien de la chaleur



- Remplir le récipient en acier inoxydable avec les plats chauds souhaités et le passer à travers le collet de transport (**des. B1**).
- En utilisant le collet de transport, placer le récipient en acier inoxydable dans le récipient extérieur (**des. B3-B4**).
- Placer le couvercle sur la soupière (**des. B5-B6**).

- Avant de brancher l'alimentation électrique, régler le sélecteur de température sur la position „0“.
- Brancher l'appareil à une prise mise à la terre.



- À l'aide du sélecteur de température, régler la température correcte pour le plat donné.
 - Afin **d'augmenter** la température des plats, régler les valeurs **8 - 12**.
 - Afin **de maintenir** la température des plats, régler les valeurs **1 - 8**.

- Le réglage fluide de la température (1-12) assure un réchauffement du contenu du récipient intérieur à intervalles régulières.
- Durant la phase de réchauffement, le voyant vert est allumé. Quand la température choisie est atteinte, le voyant s'éteint et s'allume de nouveau quand la température dans le récipient intérieur en acier inoxydable baisse.

Remarque : Le temps de réchauffement dépend de la quantité et de la température des plats ainsi que de la température de l'eau dans le récipient extérieur.

Service des plats



ATTENTION ! Risque de brûlures !

Faire attention en ouvrant le couvercle car, lors du réchauffement, la vapeur s'accumule sous le couvercle. La vapeur et les projections d'eau peuvent provoquer des brûlures !

- Ouvrir le couvercle et à l'aide d'une louche servir le plat chaud directement de la soupière.
- Après avoir servi le plat, refermer le couvercle pour éviter la perte de chaleur.
- Après l'utilisation de l'appareil, régler le sélecteur de température sur la position „0“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- ❖ L'appareil est équipé d'une protection contre **la surchauffe/le fonctionnement à sec**. Si l'appareil est allumé, par inadvertance, alors qu'il n'y a pas d'eau ou sa quantité est trop faible, la protection se déclenche et l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, éteindre l'appareil (régler le sélecteur de température sur la position „0“, retirer la fiche de la prise et attendre le refroidissement de l'appareil. Après le refroidissement de l'appareil, verser de l'eau et reprendre l'usage normal de l'appareil.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de commencer le nettoyage, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !) et attendre le refroidissement de l'appareil.

L'appareil n'est pas conçu pour être nettoyé par jet d'eau direct.

Par conséquent, ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau sous pression!

Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Avant le nettoyage, le transport ou l'entreposage de l'appareil, veiller à ce que l'appareil refroidisse car il existe **un risque de brûlures !**
- Avant le nettoyage, vider le récipient en acier inoxydable et le récipient extérieur. Pour ce faire, enlever le couvercle et sortir le récipient en acier inoxydable avec le collet de transport. Vider le récipient extérieur.
- **Attention !** Lors du nettoyage et de l'usage de l'appareil, ne **jamais** plonger les parties électriques de l'appareil dans l'eau ou autres liquides. **Ne pas** placer l'appareil sous l'eau courante.
- L'appareil doit **être soigneusement nettoyé après chaque utilisation**, car les plats ainsi que les épices et le sel qu'ils contiennent sont agressifs et peuvent endommager le matériau de l'appareil.
- Laver le couvercle, le récipient en acier inoxydable et le collet de transport à l'aide d'un chiffon doux avec de l'eau tiède et des produits nettoyants doux.
- Sécher soigneusement les éléments lavés.
- Essuyer le récipient extérieur à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Pour nettoyer l'appareil, toujours utiliser un chiffon doux, ne **jamais** utiliser de produits abrasifs car ils pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage, les surfaces doivent être séchées et polies à l'aide d'un chiffon sec.

Entreposage de l'appareil

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé selon les consignes ci-dessus et entreposé dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer des objets lourds sur l'appareil.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.